

2003

# **BOXXER**

OWNER'S MANUAL





NOTE: YOUR FORK'S APPEARANCE MAY VARY FROM THE ILLUSTRATIONS/PHOTOS IN THIS MANUAL.

FOR THE LATEST INFORMATION ABOUT YOUR FORK VISIT OUR WEBSITE AT [WWW.ROCKSHOX.COM](http://WWW.ROCKSHOX.COM).

**Parabéns!** Adquiriu os melhores componentes de suspensão para a sua bicicleta! Este manual contém informações importantes para uma manutenção e operação seguras da forqueta. Para garantir um desempenho correcto da forqueta RockShox, recomendamos que ela seja instalada por um mecânico de bicicletas qualificado. E insistimos para que sejam seguidas as nossas recomendações, com vista a uma condução o mais agradável possível e isenta de problemas.

## IMP O R T A N T E

### Informações de segurança para o consumidor

1. Esta forqueta de bicicleta foi projectada para ser utilizada por um único ciclista, em trilhos de montanha e outras condições de pista semelhantes (off-road).
2. Antes de utilizar a bicicleta, verifique se os travões estão correctamente instalados e ajustados. Se não estiverem a funcionar adequadamente, o ciclista corre o risco de lesões graves ou mesmo fatais.
3. Sob certas circunstâncias, a forqueta pode não funcionar adequadamente, nomeadamente - mas não só - em quaisquer condições em que ocorra perda de óleo, em colisões ou noutras acções que dobrem ou quebrem peças ou componentes da forqueta, bem como após períodos prolongados de inactividade da bicicleta. Os defeitos da forqueta nem sempre são visíveis. Não utilize a bicicleta se detectar alguma peça dobrada ou quebrada, perda de óleo, ruído que indique excesso de óleo ou outros sinais de possível problema com a forqueta, como seja a perda de propriedades de amortecimento. Nestes casos, leve a bicicleta a um assistente qualificado, para ser examinada e consertada. Em caso de defeito da forqueta, pode haver risco de dano da bicicleta ou lesão física do ciclista.
4. Utilize sempre peças genuínas RockShox. A utilização de peças de outros fabricantes anula a garantia, além de poder causar defeitos estruturais ao amortecedor. Estes podem provocar a perda de controlo da bicicleta, com risco de lesões graves ou mesmo fatais para o ciclista.
5. Tenha o máximo cuidado para não deixar a bicicleta inclinar para nenhum dos lados, ao colocá-la em porta-bicicletas suspensa pelos encaixes da forqueta (removida a roda dianteira). Os braços da forqueta podem sofrer danos estruturais, se a bicicleta oscilar lateralmente enquanto suspensa pelos encaixes no porta-bicicletas. Assegure-se de que a forqueta está firmemente presa com uma mola de aperto rápido. Ao utilizar QUALQUER tipo de porta-bicicletas em que sejam utilizados os encaixes da forqueta para suspensão, assegure-se de que a roda traseira está bem presa. Se tal não acontecer, o peso da bicicleta vai pressionar os encaixes com oscilações laterais, provocando deformações ou mesmo quebra. Se a bicicleta oscilar no porta-bicicletas ou se cair, não a utilize até que a forqueta seja devidamente inspeccionada. Leve a forqueta ao seu fornecedor ou ligue para a RockShox, se tiver alguma dúvida quanto a um possível dano (consulte a Lista de Distribuidores Internacionais). Um defeito num encaixe ou num braço da forqueta pode causar perda de controlo da bicicleta, com risco de lesões graves ou mesmo fatais para o ciclista.
6. Instale apenas travões do tipo cantilever nos espigões de travão existentes. Forquetas com braçadeiras sem suspensão são projectadas especificamente para travões hidráulicos do tipo cantilever ou V-brake. Utilize apenas travões cantilever que tenham sido projectados pelo fabricante para utilização com braçadeiras sem suspensão. Não passe o cabo do travão dianteiro nem a respectiva bainha através da haste ou qualquer outro suporte ou batente de cabo. Não utilize qualquer dispositivo de afastamento do cabo do travão dianteiro montado na braçadeira.
7. Siga todas as instruções do manual do utilizador relacionadas com a manutenção deste produto.

AS FORQUETAS ROCKSHOX FORAM PROJECTADAS PARA CICLISMO OFF-ROAD DE COMPETIÇÃO E NÃO SÃO FORNECIDAS COM REFLECTORES ADEQUADOS À UTILIZAÇÃO EM ESTRADA. OS REFLECTORES ADEQUADOS - NOMEADAMENTE PARA CORRESPONDER AOS REQUISITOS ESTIPULADOS PELA COMISSÃO DE SEGURANÇA DE PRODUTOS DE CONSUMO DOS E.U.A. (CPSC - CONSUMER PRODUCT SAFETY COMMISSION) - PARA BICICLETAS, DEVEM SER INSTALADOS PELO FORNECEDOR, SE SE PRETENDER ALGUMA VEZ UTILIZAR A BICICLETA NA VIA PÚBLICA.

## INSTALAÇÃO

É extremamente importante que a forqueta RockShox seja correctamente instalada por um mecânico de bicicletas qualificado. Forquetas mal instaladas são extremamente **perigosas e podem conduzir a lesões graves ou mesmo fatais para o ciclista.**

1. Remova a forqueta existente na bicicleta e destaque a tampa inferior da caixa de direcção. Meça a diferença de comprimento dos tubos de direcção da forqueta retirada e da RockShox. A da forqueta RockShox talvez precise de ser cortada para ficar com o comprimento correcto. Assegure-se de que há comprimento suficiente para prender o avanço (consulte as instruções do respectivo fabricante). Instale a coroa superior ao proceder à medição da coluna de direcção. Use uma coroa superior curta para alturas do conjunto da caixa de direcção e do tubo respectivo inferiores a 160 mm ou uma coroa superior alta para alturas superiores a 160 mm.

### AVISO

**NÃO FAÇA ROSCAS NOS TUBOS DE DIRECÇÃO NÃO ROSCADOS DA ROCKSHOX. A MONTAGEM DA COROA DO TUBO DE DIRECÇÃO É FEITA POR PRESSÃO, COM REGULAÇÃO DE FÁBRICA. É NECESSÁRIO SUBSTITUIR O CONJUNTO, PARA ALTERAR O COMPRIMENTO, DIÂMETRO OU TIPO DE CAIXA DE DIRECÇÃO (COM OU SEM ROSCA).**

**NÃO REMOVA NEM SUBSTITUA O TUBO DE DIRECÇÃO. ISSO PODE PROVOCAR PERDA DE CONTROLO DA BICICLETA, COM RISCO DE LESÃO GRAVE OU MESMO FATAL PARA O CICLISTA.**

2. Instale a tampa inferior da caixa de direcção (29,9 mm para tubos de 28,6 mm de polegada) firmemente contra a parte superior da forqueta. Instale o conjunto da forqueta na bicicleta. Regule a caixa de direcção até que não haja folga ou atrito. **Não exceda os 160 mm de exposição do tubo superior acima da coroa inferior.**
3. Instale os travões segundo as instruções do fabricante e ajuste correctamente as pastilhas. Utilize a forqueta apenas com travões de disco instalados nos espaços de montagem respectivos.
4. Aplique lubrificante ou um anti-aderente no eixo. Introduza a roda nos encaixes e insira o eixo de 20 mm. Regule o parafuso do eixo para um máximo de 25 pol/lb. Ajuste os parafusos de aperto para 40 a 60 pol/lb.
5. Ao escolher os pneus, tenha em conta o espaço que vão ocupar. O tamanho máximo é de 2,4 x 26 polegadas de largura, ou um diâmetro de 696 mm depois de instalados. Confira esse diâmetro sempre que trocar os pneus. Para isso, retire as protecções superiores e o bloco de amortecedor e comprima a forqueta totalmente, para criar um espaço de pelo menos 5 mm entre a parte de cima do pneu e a parte inferior da coroa. Um tamanho de pneu maior do que isso fará com que fique preso na coroa quando a forqueta for totalmente comprimida. Os tubos superiores devem ficar sempre bem inseridos na coroa com um máximo de exposição de 160 mm acima da coroa inferior.

## REGULAÇÃO DE RENDIMENTO

A forqueta Boxxer foi concebida para ter um elevado desempenho em downhill de craveira mundial. São forquetas afinadas de fábrica para corredores de downhill com 65 a 85 kg e podem ser reguladas para diferentes pesos de ciclista e estilos de condução. Esta forqueta pode ser afinada de acordo com as necessidades do ciclista, através da alteração da pré-carga, dos amortecedores internos de mola ou do amortecimento de recuperação e de compressão.

### Alteração da tensão de amortecimento

Se a forqueta atingir a compressão máxima com frequência ou se não utilizar todo o curso disponível, deve ser mudada toda a tensão do amortecedor. A tensão de amortecimento padrão (média) está calibrada para corredores de downhill com 65 a 85 kg. Pode mudar toda a tensão de amortecimento trocando o amortecedor principal de cada um dos braços por outros mais macios ou mais rígidos que os originais. Ao fazê-lo, altera toda a tensão de amortecimento.

A RockShox concebeu nove configurações de amortecedor para a Boxxer. Substituindo os amortecedores de um ou de ambos os braços, obtém-se a regulação que convém às necessidades específicas do ciclista. A tabela abaixo mostra a distribuição das tensões de amortecimento por escalões de peso dos ciclistas. Utilize-a como um guia, ao escolher um amortecedor com uma tensão diferente da de origem.

Cor	Tensão de amortecimento (lb/pol.)
Prateado	Super-macio
Laranja	Macio
Amarelo	Médio - padrão
Vermelho	Rígido

A Boxxer vem com dois amortecedores médios (20 lb/pol) de fábrica.

Tensão	Peso do ciclista	Braço n°1	Braço n°2
Macio (17,5 lb.)	120 a 150 lb.	15 lb-pol.	20 lb-pol.
Regular (20 lb.)	150 a 180 lb.	20 lb-pol.	20 lb-pol.
Firme (22,5 lb.)	180 a 210 lb.	20 lb-pol.	25 lb-pol.

### Regulação da retracção

A Boxxer foi projectada para se comprimir (retrair) quando o ciclista se senta na bicicleta. Essa retracção permite manter o contacto da roda da frente com o solo em situações de travagem ou de viragem brusca em terreno duro e irregular. A retracção ideal situa-se entre os 35 e os 60 mm do curso total da forqueta.

Para medir a retracção, arregace, a partir da base, o fole de protecção contra pó e instale um "zip tie" no tubo interior, de modo a que fique bem encostado à anilha de retenção; sente-se na bicicleta, como para uma condução normal; desmonte e meça a distância entre a base do "zip tie" e o topo do anel de retenção. Esta medida corresponde à retracção, para o seu caso. Qualquer modificação na pré-carga altera a retracção e a firmeza do movimento inicial do espigão. Ciclistas mais pesados ou com uma condução mais agressiva, precisam de mais carga no amortecedor para manter a altura da corrida e permitir que uma parte maior do curso seja utilizada no impacte de um solavanco.

A pré-carga pode ser alterada, adicionando ou reduzindo espaçadores de pré-carga no bloco de amortecedor.

**IMPORTANTE: NÃO DEVEM SER ADICIONADOS MAIS DE OITO ESPACEJADORES DE PRÉ-CARGA A QUALQUER DOS LADOS DA FORQUETA, POIS PODEM DANIFICAR O AMORTECEDOR. SE NÃO CONSEGUIR Atingir A PRÉ-CARGA IDEAL, TALVEZ ESTEJA A NECESSITAR DE INSTALAR MOLAS MAIS MACIAS OU MAIS FIRMES.**

Para alterar a pré-carga:

1. Retire as protecções superiores com uma chave de caixa sextavada de 24mm.
2. Inspeccione danos nos anéis vedantes (O-rings) e substitua-os quando necessário.
3. Comprima ligeiramente a forqueta para facilitar a movimentação dos espaçadores de pré-carga colocados por cima dos blocos de amortecedor.
4. Acrescente ou retire espaçadores de pré-carga, se necessário.
5. Recoloque as protecções superiores e aperte até 30 a 40 pol/lb.

### Regulação da recuperação externa

O amortecimento de recuperação controla a velocidade a que a forqueta retorna à sua extensão máxima depois de uma compressão. O botão de regulação fica na base do braço direito da forqueta. Ao rodar na direcção da decalcomania do coelho, reduz o amortecimento de recuperação, aumentando a velocidade de regresso da forqueta à sua máxima extensão. Ao rodar o botão na direcção da tartaruga, aumenta o amortecimento de recuperação, abrandando a velocidade de regresso da forqueta à sua máxima extensão.

Um amortecimento de recuperação excessivo pode provocar uma "compactação" da forqueta em ressaltos sucessivos, reduzindo o curso e provocando compressões excessivas. Regule a forqueta para recuperações que sejam as mais rápidas possível sem que produza grandes pancadas ou ressaltos. Assim, a forqueta executará o percurso com um máximo de estabilidade, tracção e controlo.

**NOTA: RETIRE O REGULADOR DE RECUPERAÇÃO PARA EVITAR PERDAS SOB CONDIÇÕES DE CORRIDA EXTREMAS.**

### Regulação da compressão externa a baixa velocidade (World Cup e Team)

O amortecimento de compressão a baixa velocidade controla o esforço do pedal e a sensibilidade da forqueta. O regulador está situado na parte inferior do braço esquerdo e deve ser movido inserindo uma chave allen de 3mm na cavidade do parafuso do pistão. A rotação no sentido horário provoca um maior amortecimento da compressão a baixa velocidade. O amortecimento de compressão tem de ser regulado sempre que os amortecedores ou a pré-carga forem alterados.

O amortecimento de compressão depende do estilo, peso e preferências do ciclista e das definições da forqueta. Este regulador não está indexado.

### Regulação interna de compressão a alta velocidade (World Cup e Team)

Este regulador controla a libertação da compressão a alta velocidade sem alterar minimamente a regulação da compressão a baixa velocidade. O regulador de compressão a alta velocidade está situado na inferior do braço esquerdo. Para a regular deve seguir as instruções no Guia de Utilização da Boxxer (Boxxer Service Guide), disponível no website [www.rockshox.com](http://www.rockshox.com). Retirado o conjunto, utilize uma chave de 5mm, gire a porca de compressão no sentido horário para aumentar o amortecimento de compressão a alta velocidade e no sentido contrário para o diminuir (fig. 1). Fixe a posição do regulador de baixa velocidade, antes de fazer a regulação de alta velocidade.

**CUIDADO: CERTIFIQUE-SE DE QUE A EXTREMIDADE DO REGULADOR DE COMPRESSÃO NÃO FICA ENFIADA DENTRO DA PORCA. ESTA PODE SOLTAR-SE DURANTE A OPERAÇÃO, SE O REGULADOR NÃO ESTIVER COMPLETAMENTE ENROSCADO NELA.**

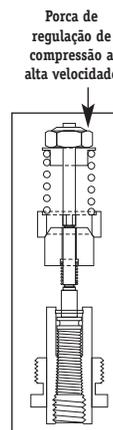


Fig. 1

### Alteração do curso (apenas em Race)

Para alterar o curso da forqueta, é necessário fazer-lhe uma revisão completa.

Para obter mais informações ou instruções, visite o website [www.rockshox.com](http://www.rockshox.com) ou contacte um fornecedor ou distribuidor regional da RockShox.

## MANUTENÇÃO

Para manter o elevado desempenho, segurança e durabilidade da forqueta, é necessário efectuar a manutenção periodicamente. Se a bicicleta for utilizada em condições extremas, a manutenção deve ser efectuada com mais frequência.

Manutenção	A cada utilização	A cada 25 horas	A cada 50 horas	A cada 100 horas
Limpe poeiras e detritos dos tubos superiores	✓			
Verifique arranhões nos tubos superiores	✓			
Examine as protecções superiores, coroa, parafusos do pistão e eixo para garantir um aperto adequado		✓		
Inspeccione os anéis vedantes (O-rings) das protecções superiores, blocos de amortecedor e mude o óleo		✓		
Retire a protecção inferior, limpe as buchas e mude o óleo			✓*	
Monte a forqueta				✓*

\* RECOMENDA-SE QUE ESTA REVISÃO SEJA FEITA POR UM MECÂNICO QUALIFICADO. PARA OBTEN MAIS INFORMAÇÕES OU INSTRUÇÕES, VISITE O SITE [WWW.ROCKSHOX.COM](http://WWW.ROCKSHOX.COM) OU CONTACTE UM REVENDEDOR OU DISTRIBUIDOR LOCAL.

## Após cada 25 horas de uso:

1. Com uma chave de caixa sextavada de 24mm retire as protecções superiores. Inspeccione o anel vedante (O-ring) e substitua-o, se necessário.
2. Empurre os braços inferiores para cima e retire os conjuntos de amortecedores. Registe a orientação das peças (amortecedor, espaçador do amortecedor e de pré-carga). Limpe muito bem.
3. Coloque debaixo da forqueta um recipiente para recolher o óleo. Reinstale as protecções superiores, volte a forqueta ao contrário e retire outra vez as protecções superiores. O óleo escorre para fora da forqueta, a partir dos tubos superiores.
4. Ponha os braços inferiores em movimento, para cima e para baixo, para bombar o óleo que restar.
5. Volte a pôr a forqueta na posição vertical normal.
6. Deite óleo dentro dos tubos superiores ao mesmo tempo que vai rodando os pedais com muita calma. Com o braço da forqueta completamente comprimido e sem amortecedores, o nível do óleo deveria estar a 152 mm do topo do tubo superior. São necessários cerca de 165 cc de óleo para cada perna de forqueta.

### IMPORTANTE: NÃO FIXE O NÍVEL DO ÓLEO ACIMA OU ABAIXO DESTA ESPECIFICAÇÃO.

7. Estique a forqueta ao máximo. Instale os conjuntos de amortecedores dentro do braço.
8. Instale as protecções superiores e regule para 30 a 40 pol/lb.

### Valores de regulação do aperto

Parafuso inferior do pistão	50-55 pol-lb. (5,7-6,2 Nm)
Protecções superiores	30-40 pol-lb. (3,5-4,5 Nm)
Eixo de compressão roscado	30-40 pol-lb. (3,5-4,5 Nm)
Molas de aperto do eixo	40-60 pol-lb. (4,5-6,8 Nm)
Parafuso do eixo	20-25 pol-lb. (2,3-2,8 Nm)
Parafusos da coroa	40-60 pol-lb. (4,5-6,8 Nm)

## GARANTIA

A RockShox, Inc. dá garantia quanto à não existência de defeitos de material ou de fabrico, pelo prazo de dois anos a contar da data de compra. A RockShox USA ou um agente autorizado tem de inspeccionar todos os produtos RockShox. Se um produto for considerado defeituoso em termos de material ou de fabrico, a decisão de reparação ou substituição fica ao critério da RockShox. Esta garantia é a única forma de resolver o problema. A RockShox não assume nenhuma responsabilidade por quaisquer danos indirectos, especiais ou consequentes.

### Exclusões da garantia

A garantia não se aplica a produtos que não tenham sido correctamente instalados e regulados segundo as instruções de instalação fornecidas pela RockShox. A garantia não cobre nenhum produto que tenha sido submetido a utilização inadequada ou cujo número de série tenha sido alterado, obliterado ou removido. Esta garantia não se aplica a danos causados por colisões, pancadas, utilização abusiva do produto, desrespeito pelas especificações do fabricante, nem qualquer outra circunstância na qual o produto tenha sido submetido a forças ou cargas para além daquelas para que foi projectado. Esta garantia não cobre danos de pintura ou modificações efectuadas no produto.

É exigido o comprovativo de compra. A reparação ou substituição por garantia só é válida mediante a apresentação do comprovativo de compra, enviado directamente à RockShox no momento da avaliação da garantia. A reparação ou substituição por garantia fica ao critério da RockShox ou do seu agente autorizado, de acordo com a avaliação física do produto e mediante a prova de compra.

Esta garantia não inclui nem cobre peças de normal "desgaste e esforço", que se estragam devido ao uso normal, falta de manutenção recomendada pela RockShox, condições de humidade, corrida, utilização de travões a disco, peso do ciclista, utilização ou instalação em condições ou aplicações diferentes das recomendadas

**Identificam-se de seguida as peças de normal "desgaste e esforço":** selos exteriores de poeira, buchas, anéis de espuma, peças amovíveis em borracha (nomeadamente, anilhas

vedantes de ar e anilhas deslizantes), roscas de pistões ou parafusos, tubos superiores (varões), material de fixação e molas de amortecedores traseiros, bem como encaixes da forqueta.

### Programa pioneiro de apoio

Na eventualidade de algumas peças não estarem disponíveis no momento da reparação, por opção da RockShox ou do seu agente autorizado, pode ser fornecida uma forqueta de substituição, com desconto no preço.

### Despesas de garantia associadas

A política de garantia da RockShox exclui despesas resultantes do transporte do produto de um fornecedor da RockShox para a RockShox USA ou para seu distribuidor autorizado, o trabalho investido por um revendedor da RockShox na recolha de um produto RockShox, bem como trabalhos de reparação dentro da garantia efectuados por um revendedor da RockShox. Os trabalhos de reparação dentro da garantia efectuados por um revendedor da RockShox são considerados voluntários.

### Consertos cobertos pela garantia

Se, por qualquer motivo, for necessário algum conserto durante o prazo de validade da garantia, leve ou envie o produto a um fornecedor da RockShox. Nos E.U.A., exige-se que os revendedores obtenham um número de autorização de devolução (nº de RA) antes de remeterem o produto. Fora dos E.U.A., os revendedores devem contactar um distribuidor autorizado da RockShox.

Para obter apoio técnico, visite o site [www.rockshox.com](http://www.rockshox.com). Para assistência gratuita nos E.U.A., pode ligar para o telefone 1.800.677.7177. Os revendedores fora dos E.U.A. têm de contactar o seu distribuidor ou fornecedor local. Tem uma lista completa dos distribuidores autorizados fora dos E.U.A. no site [www.rockshox.com](http://www.rockshox.com).

# INTERNATIONAL DISTRIBUTOR LIST

## Argentina

Broni S.A.  
Phone: 54 11 4292 3000  
FAX: 54 11 4292 4453  
J.J. PASO 1260, (1832) LOMAS DE  
ZAMORA, BUENOS AIRES

## Australia

Steve Cramer Products  
Phone: 61 3 9587 1466  
FAX: 61 3 9587 2018  
39 INDUSTRIAL DRIVE BRAESIDE,  
VICTORIA 3192

## Austria

Barisitz-Austria  
Phone: 43 0 5223 46444  
FAX: 43 0 5223 46444-14  
A-6060 Milis  
Gewerbepark 12

## Belgium

Vertex Cycle Systems BV  
Phone: 31 23 57 18184  
FAX: 31 23 57 18606  
FLEMINGSTRAAT 100A, 2041 VL  
ZANDVOORT  
HOLLAND

## Brunei

Trekology Bikes 3  
Phone: 65 466 2673  
FAX: 65 466 7610  
24 HOLLAND GROVE ROAD, SINGAPORE,  
1545

## Bulgaria

Ultrasport  
Phone: 3592 44 7042  
FAX: 3592 943 3445  
18, IVAN ASSEN STR.  
1000 SOFIA  
BULGARIA

## Bulgaria

X Sports  
Phone: 359 2 981 8852  
FAX: 359 2 981 8852  
4 BACHO KIRO STR.  
1000 SOFIA  
BULGARIA

## Brazil

Pedal Power  
Phone: 55 11 3845 6997  
FAX: 55 11 3845 6377  
R. GOMES De CARVALHO 541  
SAO PAULO SO  
04547002

## Canada

Cycles Lambert  
Phone: 800 463-4452 (Quebec)  
FAX: 800 461 1685  
100 Rue des Riveurs  
LEVIS, QUEBEC  
G6V 9G3

## Chile

Bicicletas Belda Limitada  
Phone: 56 32 881799  
FAX: 56 32 978799  
14 NORTE 1001  
VINA DEL MAR

## Columbia

Santiago Botero Rincon  
Phone: 6-8811301  
CARRERA 23 #55-37  
MANIZALES, CALDAS

## Costa Rica

Inversiones Y Sistemas Garvi  
Phone: 506 296 3383  
FAX: 506 289 7013  
P.O. BOX 1776151  
SANTA ANA, 2000

## Croatia

Ciklo-Centar  
Phone: 385 1 234 22 24  
FAX: 385 1 234 34 22  
JURJA VES 30A  
10000 ZAGREB

## Czech Republic

Vanek Praha  
Phone: 42 0 312 698 1889  
FAX: 42 0 312 698 025  
CERRENY UJEZD 185, UNHOST, 27351

## Denmark

Duell A/S  
Phone: 45 86 36 7800  
FAX: 45 86 36 7377  
MOLLERUPVEJ 3, TAASTRUP, 8410 RONDE

## Ecuador

Deporte Extremo S.A.  
Phone: 593 2 224-8737  
FAX: 593 2 225-3691  
AV DE DICIEMBRE 6327, ENTRE LOUVRE Y  
TOMAS DE, BERLANGA.LOCAL #3, QUITO

## Estonia

Hawaii Express  
Phone: 372 6 398 508  
FAX: 372 6 398 566  
REGATI 1, 5K-102, TALLINN, 11911, Estonia

## Estonia

Estonian Unidream  
Phone: 372 636 7470  
Fax: 372 636 7470  
Paavli 2A, Tallinn  
EE0004, Estonia

## Finland

Hallman Sports Oy  
Puutarhakatu 19 A  
FIN-20100 Turku  
FINLAND  
Tel +358-20-155 0800  
Fax +358-20-155 0801

## France

Royal Velo France  
Phone: 33 325 40 39 39  
Fax: 33 325 40 69 50  
4 RUE DES AZALEES, P.A. SUD-  
CHAMPANGE  
ST THIBAUT, 10800

## Germany

Sport Import GmbH  
Phone: 49 44 05 9280 0  
FAX: 49 44 05 9280 49  
INDUSTRIESTRASSE 41 B, EDEWECHT,  
26188

## Greece

Gatsoulis Stefanos Imports  
Phone: 30 12512 779  
FAX: 30 12533 960  
8 THESSALONIKIS STREET, NEW  
FILADELFA, ATHENS, T.T. 14342

## Greece

NIKOS MANIATOPOULOS  
Phone: 30 610-990424  
FAX: 30 61-993045  
AG. VASSILIOS  
PATRAS 265 00

## Guatemala

Bike Center  
Phone: 502 366 7709  
FAX: 502 363 3918  
18 CALLE 7-48, ZONA 10, GUATEMALA

## Holland

Vertex Cycle Systems BV  
Phone: 31 23 57 18184  
FAX: 31 23 57 18606  
FLEMINGSTRAAT 100A, 2041 VL  
ZANDVOORT  
HOLLAND

## Hong Kong

Flying Ball Bicycle Company  
Phone: 852 23813661  
FAX: 852 23974406  
201 TUNG CHOI ST. G/F, MONGKOK  
KOWLOON

## Hungary

Prokero Ltd Co.  
Phone: 361 331 3184  
FAX: 361 331 3184  
KALMAN IMRE UTCA 23, BUDAPEST, 1054

## Iceland

Ominn Hjol Ltd  
Phone: 354 588 9892  
FAX: 354 588 9896  
SKEIFAN 11, P.O. BOX 8036, REYKJAVIK

## Indonesia

Trekology Bikes 3  
Phone: 65 466 2673  
FAX: 65 466 7610  
24 HOLLAND GROVE ROAD, SINGAPORE,  
1545

## Ireland

Madison  
Phone: 44 20 8385 3385  
Fax: 44 20 8385 3443  
BUCKINGHAME HOUSE EAST, THE  
BROADWAY  
STANMORE, MIDDLESEX HA7 4EA  
UNITED KINGDOM

## Israel

Becidan Cycles  
Phone: 972 9 954 9165  
FAX: 972 9 954 9165  
92 SOKOLOV HERZELYA

## Italy

Motorquality  
Phone: 39 02 24 951 1  
FAX: 39 02 24 951 228  
20099 SESTO S. GIOVANNI, (MI) I VIA  
VENEZIA, (ANG. VIA CARDUCCI), MILANO

## Japan

Yoshigai Corporation  
Phone: 81 6 4309 2530  
FAX: 81 6 4309 2532  
74-3 Nagata-Higashi,  
Higashi-Osaka, Japan

## Korea

OD Bike Inc.  
Phone: 82 2 474 0818  
Fax: 82 2 474 0656  
3F 379-20 SUNGNAE-DONG, KANGDONG-  
KU, SEOUL, 134-030

## Latvia

Veloserviss  
Phone: 371 750 1292  
Fax: 371 750 1298  
1/1 HAPSALAS ST., RIGA, LV-1005

## Luxembourg

Vertex Cycle Systems BV  
Phone: 31 23 57 18184  
FAX: 31 23 57 18606  
FLEMINGSTRAAT 100A, 2041 VL  
ZANDVOORT  
HOLLAND

## Malaysia

Gin Huat Cycle Trading  
Phone: 603 6189 1663  
FAX: 603 6189 1662  
# 8, JALAN INDUSTRI BATU CAVES ½  
TAMAN PERINDUSTRIAN BATU CAVES  
68100 BATU CAVES  
SELANGOR DARUL EHSAN

## Mexico

Tekno Bike & Outdoor Prod.  
Phone: 52 8 343 1550  
FAX: 52 8 343 1275  
Porfirio Diaz #469  
Col Centro CP 6400  
Monterey, NL Mexico

## New Zealand

W.H. Whorrall & Co. Ltd.  
Phone: 64 9 63 6 06 41  
FAX: 64 9 63 6 06 31  
43 FELIX ST  
PENROSE, AUCKLAND

## Norway

Cycle Pro  
Phone: 46 18 56 16 00  
FAX: 46 18 50 03 22  
HALLNASGATAN 8, S-75228 UPPSALA,  
SWEDEN

## Panama

Distribuidora Rali S.A.  
Phone: 507 220-3844  
FAX: 507 220-5303  
VIA ESPANS EDIFICA CARCEP, P.O. BOX  
87-0852, PANAMA 7

## Peru

Rojo Sports  
Phone: 511 447 0838  
FAX: 511 447 0838  
AV. REPUBLICA DE, PANAMA 6513, LIMA 33

## Philipenes

Bent Spoke  
Phone: 63 919-295-0928  
FAX: 63 919-295-0928  
64-D MAYSILLO ST.  
MANDALUYONG CITY

## Poland

R & P Pawlak  
Phone: 48-61-875 8032  
FAX: 48-61-878 7266  
Ul. Strarolecka 18  
61-361 Poznan

## Portugal

Bicimax  
Phone: 351 244 553276  
FAX: 351 244 553187  
APARTADO 34, 2431 MARINHA GRANDE

## Russia

Sportex  
Phone: 7095 288 4524  
FAX: 7095 288 6888  
KUDRINSKAYA PL., 1., P.O.BOX 33,  
MOSCOW, 123242

## Russia

Velomir  
Phone: 7 095 237 8682  
FAX: 7 095 237 8463  
113093 LUSINOVSKAYA 53/12  
MOSCOW, 113096  
RUSSIA

## St. Maarten

Tri-Sport International  
Phone: 5995 43462  
FAX: 5995 43928  
8 AIRPORT BOULEVARD, SIMPSON BAY,  
NAMIBIA

## Singapore

Trekology Bikes 3  
Phone: 65 466 2673  
FAX: 65 466 7610  
24 HOLLAND GROVE ROAD, SINGAPORE,  
1545

## Slovak Republic

Paul Lange Oslany  
Phone: 42 1 862 5492 344  
FAX: 42 1 862 5492 350  
MIEROVA 854/37 OSLANY, 97247 SLOVAKIA

## Slovenia

Proloco Trade  
Phone: 386 64 380 200  
FAX: 386 64 380 2022  
ENOTA KRANJ, BRITOF 96A, 4000 KRANJ

## Spain

K. Motor Dealer S.L.  
Phone: 34 9 1 637 70 97  
FAX: 34 9 1 637 72 64  
PARQUE INDUSTRIAL, EUROPOLIS  
EDIFICIO BRUSELA, BLOQUE 4, NAVE 1,  
LAS ROZAS (MADRID), NIA, 28230

## Sweden

Hallman Sports  
Phone: 46 18 56 16 00  
FAX: 46 18 50 03 22  
HALLNASGATAN 8, S-75228 UPPSALA

## Switzerland

Cilo Bike Service SA  
Phone: 41 21 641 63 30  
FAX: 41 21 641 63 82  
CH. DE L'ORIO 30 A, CASE POSTALE 64,  
CH- 1032 ROMANEL S. LAUSANNE

## Taiwan

Biketech Co. Ltd.  
Phone: 886 22 694 5806  
FAX: 886 22 694 6133  
NO. 14 FU TEH 1 ROAD, 392 LANE, 37  
ALLEY HSICHIH, TAIPEI HSIEN, TAIWAN,  
R.O.C.

## Thailand

Probike Co. Ltd.  
Phone: 662 254 1077  
FAX: 662 254 1078  
237/2 SARASIN ROAD, LUMPINNEE,  
PATUMWAN, BANGKOK, 10330

## United Kingdom

Madison  
Phone: 44 20 8385 3385  
Fax: 44 20 8385 3443  
BUCKINGHAME HOUSE EAST, THE  
BROADWAY  
STANMORE, MIDDLESEX HA7 4EA  
UNITED KINGDOM

## Venezuela

Bike Sports  
Phone: 582 751 9709  
FAX: 582 753 5071  
CENTRO COMERCIAL IBARRA, PLANTA  
BAJA, LOCAL 3-A CALLE GARCILAZO,  
COLINAS DE BELLO, 0, CARACAS

950-006761-00, Rev. A01  
March 2002



**1610 Garden of the Gods  
Colorado Spring, CO 80907**

## **IMBA Rules of the Trail**

Ride on open trails only  
Leave no trace  
Control your bicycle  
Always yield trail  
Never spook animals  
Plan ahead